

(공익재단법인) 지바시 국제 교류 협회 전화 통역 서비스

こうざい ちばしこくさいこうりゅうきょうかい でんわつうやく
 (公財)千葉市国際交流協会の電話通訳サービス

しやくやくしょぎょうせいまどぐちがっこうとう
 市・区役所の行政窓口や、学校等と
 がいこくじんしみんかいわちばしこくさい
 の外国人市民の会話に、千葉市国際
 こうりゅうきょうかいつうやくまじつうわ
 交流協会の通訳を交え、通訳する
 サービスを利用することが出来ます。

このガイドブックに掲載されている
 でんわばんごうたいはん にほんご
 電話番号は、大半が日本語のみの
 たいおう
 対応となっていますので、問い合わせ
 さいりょう
 の際に、ご利用ください。

시·구청 등의 행정 창구나 학교 등과 외국인 시민
 이 대화할 때, 지바시 국제 교류 협회의 통역을 포함
 해 통화하는 서비스를 이용하실 수 있습니다.

이 안내서에 게재된 전화번호는 일본어로만 대응
 하고 있습니다. 일본어를 못하시는 분은 아래 연락처
 를 이용해 주십시오.

● 利用できる言語・時間帯 이용 가능한 언어·시간대

えいご 英語 영어	げつようび どうようび ごぜんじ ごごじ 月曜日から土曜日の午前9時30分～午後3時30分	월요일 ~ 토요일 오전 9시30분 ~ 오후 3시 30분
ちゅうごくご 中国語 중국어	げつようび ごごじ ふん ごごじ ぶん 月曜日の午後2時00分～午後7時30分 かようび すいようび もくようび ごぜんじ ごごじ ぶん 火曜日、水曜日、木曜日の午前9時～午後7時30分 きんようび どうようび ごぜんじ ごごじ ぶん 金曜日、土曜日の午前9時～午後3時30分	월요일 오후 2시 ~ 오후 7시 30분 화요일, 수요일, 목요일 오전 9시 ~ 오후 7시 30분 금요일, 토요일 오전 9시 ~ 오후 3시 30분
かんこくご 韓国語 한국어	げつようび もくようび どうようび ごぜんじ ごごじ ぶん 月曜日, 목요일, 토요일의午前9時～午後3時30분	월요일 · 목요일 · 토요일 오전 9시 ~ 오후 3시 30분
こ スペイン語 스페인어	かようび もくようび ごぜんじ ごごじ ぶん 火曜日と木曜日の午前10時～午後4時30分 どうようび ごぜんじ ぶん ごごじ 土曜日の午前9時30分～午後4時	화요일 · 목요일 오전 10시 ~ 오후 4시 30분 토요일 오전 9시 30분 ~ 오후 4시
べトナム語 베트남어	すいようび ごごじ ごごじ ぶん 수요일의午後2時～午後7時30분 きんようび どうようび ごぜんじ ぶん ごごじ ぶん 금요일, 토요일의午前10時00分～午後4時30분	수요일 오후 2시 ~ 오후 7시 30분 금요일 · 토요일 오전 10시 ~ 오후 4시 30분

れいわねんがつにちげんざい
 ※令和2년4월1일 현재

※ 2020년 4월 1일 현재

● 利用できる機関

しやくやくしょくやくしょほけんふくし
 市役所, 区役所, 保健福祉センター
 とうぎょうせいまどぐちしょうちゅうがっこうほいくしょ
 等の行政窓口, 小・中学校, 保育所나
 びょういんちりょうがっこう
 病院, 保育園, 学校での
 じゆぎょうつうやくせんもんてきつうやく
 授業の通訳など, 専門的な通訳は
 きません。

● 이용 가능한 기관

시청, 구청, 보건 복지센터 등의 행정 창구, 초등학
 교 · 중학교, 어린이집 등입니다. 하지만, 병원 치료나
 학교 수업 통역 등의 전문적인 통역은 하지 않습니
 다.

● 이용 방법

1. 지바시국제 교류 협회에 전화합니다. (전화 043-245-5750)
2. 통역을 원하는 상대방의 전화번호를 협회에 전한 후, 전화를 끊고 기다립니다. 협회에서 그 상대방에게 전화를 겁니다.
3. 협회직원이 상담내용을 듣고, 행정직원에게 전하고, 행정직원은 대응한 내용을 협회직원에게 말합니다.
4. 협회직원이 대응한 내용을 전합니다.

● 利用方法

- (1) 千葉市国際交流協会 (Tel 043-245-5750)へ電話をする。
- (2) 通訳して欲しい相手の電話番号を伝え、電話を切って待つ。協会から、その相手へ電話をかけます。
- (3) 協会職員が相談内容を聞き、行政職員に伝え、行政職員は対応内容を協会職員に話します。
- (4) 協会職員が対応内容を伝えます。

지바 시청 전화 상담실

ちばしやくしよ
千葉市役所コールセンター

지바 시청 전화 상담실은 시정 소식지 및 시 홈페이지 등에 게재된 내용에 대하여 답변을 해 드립니다. 당신의 개인정보에 관한 질문은 콜센터에서는 답변해 드릴 수 없으니 답변해 드릴 수 있는 연락처를 알려 드리겠습니다.

다음과 같은 경우에 도움을 받으실 수 있습니다.

- 토요일이나 일요일에 주민표를 발급받을 수 있는 곳이 있습니까?
- 이사할 때 수속은 어떻게 해야 합니까?
- 도서관은 몇 시까지 합니까?

지바 시청 전화상담실

전화 043-245-4894

오전 8시 30분 부터 오후 9시까지 (토, 일요일 및 공휴일, 연말연시에는 오후 5시까지) 연중 무휴로 문의를 받고 있습니다.

대응 언어와 이용을 할 수 있는 시간대는, 2 페이지에 있는 지바시 국제교류협회 전화 통역 서비스의 표와 같습니다.

ちばしやくしよ
千葉市役所コールセンター
は、市政だよりや、市ホームページなどに載っていることについてお答えします。あなたの個人の情報に関する質問は、コールセンターでは答えられないので、答えられるところの連絡先を教えてください。

こんな時、お役に立てます。
土・日に住民票が取れるところは？
引っ越しの手続きは、どうしたらいいの？
図書館は何時までやってるの？

ちばしやくしよ
千葉市役所コールセンター
TEL 043-245-4894

午前8時30分から午後9時まで(土日休日・年末年始は午後5時まで)、年中無休でお問い合わせを受け付けます。
対応言語と、利用できる時間帯は、P2に書いてある千葉市国際交流協会の電話通訳サービスの表と同じです。